



Code	E1313591	3515455	92143	92143
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED.  Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria.  Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor.  Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.  For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en fjärrstyrd närvarodetektor för inomhusbruk, särskilt i korridorer.	Laitte on erityisesti sisätilojen käytäviin tarkoitettu läsnäolotunnistin pitkäällä valvontaa-alueella.	Takmontert bevegelsesdetektor som enkelt kan programmeres via fjernkontroll. Detektoren er beregnet for montering i korridor innendørs.	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications designed for corridors.
	Närvarodetektorer slår till belysningen automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet underuppföljningstiden.	Läsnäolotunnistimet kytkvät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta.	Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse.	Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time.
	Ytterligere funksjoner blir tilgjengelige med vår fjærkontroll (se tilbehør).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parametrene kan innstilles med fjernkontrollen. (se tilbehør)	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92143

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

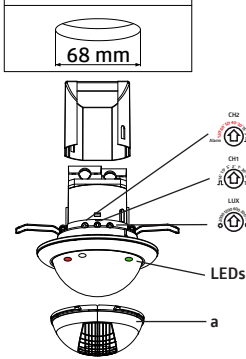


Fig. 2

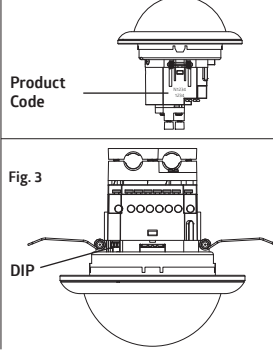


Fig. 4

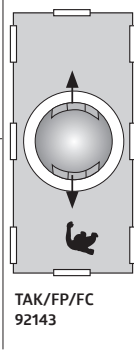
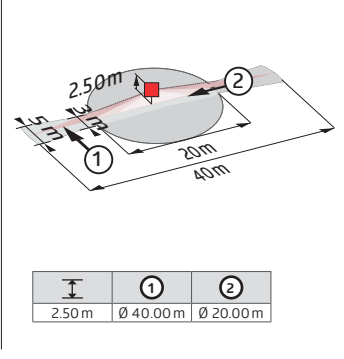


Fig. 5



## Monteringsanvisningar

För korridor-detektorn är korridorfenstret i linsen avgörande för inriktningen. (Fig. 4)

## Asennusohjeet

Käytävätunnistimessa lissin suuntaus on ratkaiseva kohdistuksen kannalta. (Kuva 4)

## Monteringstips

For korridor-detektoren er det viktig at optikken i linsen monteres riktig vei (Fig. 4).

## Mounting hints

For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 4).



Fig. 1

Montera skyddsskåpan när kabellarna är anslutna.

Kosketussuojakotelo asennetaan kaapelien kytkennän jälkeen.

Monter dekslet når kablene er terminert.

Mount the cover after introduction of the power cables.



Fig. 1, a

## Förhindra störningskällor

Om detektorområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detektorområdet begränsas med avskärmingslameller (a).

## Poista häiriölähteet

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä (a).

## Avgrens deteksjonsområdet

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).

## Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

## Självttest

När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.

## Kalibrointivaihe

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

## Testprosedyre

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

## Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

## LED indikering efter strømtillslag

Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt växelvis i 10 sekunder.

## Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä

Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.

## LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.

Fabrikprogram aktivt: - hvit, rød, grønn blinker vekselvis i 10 sekunder

## LED function indicators after each mains recovery

Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.



## Standard mode

· Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/sek)  
· Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/sek)

## Normaali toimintatila

· Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.)  
· Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)

## Standard mode

· Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.)  
· Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)

## Standard mode

· Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.)  
· Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)

## Indikering LED

Rörelse detekterad - röd blinkar

## Merkkileidien toiminta

Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu

## LED indikator

Bevegelse er detektert - rødt blinkende

## LED function indicators

Motion detection - red flashes

Impuls mode aktiverad - röd och grön blinkar en gång i 4sek.

Impulssitoiminto on aktiivinen - punainen vilkkuu liikkeestä ja vihreä 4 sekunnin välein

Impuls modus aktivert - rødt og grønt blinkende, en gang totalt 4 sek.

Impulse mode active - red and green flash one time all 4sec.

## Återställning hårdvara

Återställning: Potentiometerna ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).

## Manuaalinen resetointi

Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometri "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.

## Resette produktet

For å resette produktet: Sett bryterne i stilling "test" og "sol", det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.

## Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).


CH1

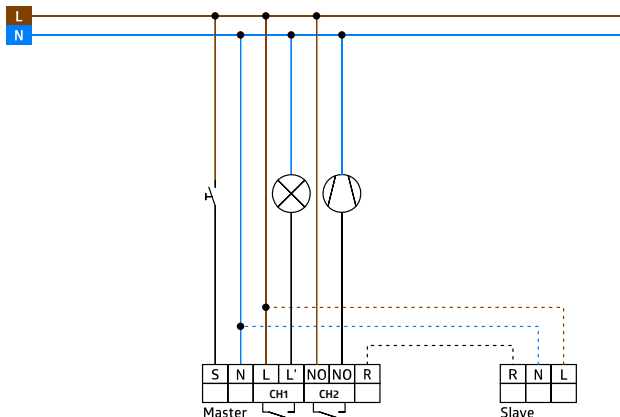




LUX



92143				SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1				Hel- eller halvautomatisk	Täys- tai puoliautomaattitila	Full eller semi-automatikk	Full or semi-automtic
DIP2				Status LED På/- eller Av	Merkileidit päällä tai pois päältä	Status LED på/av	Status LED ON/OFF
DIP3				Normal drift eller korridor-drift	Normaali toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
x		x		Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomatisk (VA) + korridor-drift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomatisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektoren eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridor-drift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektoren.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomatisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				<b>Teknisk data</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>Technical data</b>
110-240 V -, 50/60 Hz				Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 97 x 103 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.5 W				Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
				Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
<b>Fig. 5</b> <b>2.5 m</b> <b>18°C</b> <b>1 = max. Ø 40 m</b> <b>2 = max. Ø 20 m</b>				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gäende tvärs 2 Gäende mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
II / IP20				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25° C – +50° C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
250 m <sup>2</sup>				Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
<b>Kanal 1 (ljusstyrning)</b>				<b>Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)</b>	<b>Kanal 1 (lyskontroll)</b>	<b>Channel 1 (lighting control)</b>	
<b>CH1</b> <b>µ - NO</b> <b>2300 W cosφ = 1</b> <b>1150 VA cosφ=0.5</b> <b>300 W LED</b>				Reläkontakt Volframkontakt Last Kanal 1	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella. KytKentäkapasiteetti Kanava 1	Relekontakt Volfram kontakt Last Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A				Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta	Maksimal oppstartstrøm	max. inrush peak current (relay)
<b>Kanal 2 (HVAC-styrning) - rörelseberoende</b>				<b>Kanava 2 (HVAC-ohjaus) - liikkeestä riippuvainen</b>	<b>Kanal 2 (HVAC-kontroll) - bevegelsesavhengig</b>	<b>Channel 2 (HVAC control) - motion-dependent</b>	
<b>CH2</b> <b>µ - NO</b> <b>3 A cosφ = 1</b>				Reläkontakt potentialfri Last Kanal 2	Releen kontaktipinnat potentiaalivapaa KytKentäkapasiteetti Kanava 2	Relekontakt flytende Last Kanal 2	Relay contact potential-free Load channel 2
<b>A</b>				<b>Inställningar via potentiometer</b>	<b>Asetukset potentiometreistä</b>	<b>Innstilling via brytere</b>	<b>Settings via potentiometers</b>
<b>A = 10 – 2000 Lux</b> <b>B = 15 s – 16 min / Test / JL</b> <b>C = A / 5 - 120 min / JL</b>				Tiilslagsnivå Kanal 1 Eftergångstid Kanal 1 Eftergångstid Kanal 2	Valaistustason raja-arvo Kanava 1 Viiveaika Kanava 1 Viiveaika Kanava 2	Grenseverdi for tenning Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 2	Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2
<b>A = 500 Lux</b> <b>B = 10 min</b> <b>C = 15 min</b>				<b>Fabriks inställning</b> Tiilslagsnivå Kanal 1 Eftergångstid Kanal 1 Eftergångstid Kanal 2	<b>Tehdasasetukset</b> Valaistustason raja-arvo Kanava 1 Viiveaika Kanava 1 Viiveaika Kanava 2	<b>Fabrikkinstilling</b> Grenseverdi for tenning Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 1 Oppfølgingstid Kanal 2	<b>Factory settings</b> Switch-on threshold channel 1 Follow-up time channel 1 Follow-up time channel 2

<b>92143</b>	<b>SV</b> Kopplingschema	<b>FI</b> Kytkentäkaavio	<b>NO</b> Skjematisk diagram	<b>EN</b> Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudateta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
	<b>93067</b> BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
	<b>92475</b> IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
	<b>92159</b> IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
	<b>10882</b> Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-Mini-RC-Arc extinction kit
	<b>10880</b> Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
	<b>92992</b> čtvercový designový rám PD4-FC	Neliömäinen koristekehys PD4-FP	Klippdesignramme firkantet PD4-DE	Square design frame PD4-FC
	<b>92199</b> Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosouja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet